

ECLI kód ECLI:RO:JDTGM:2016:020.000082

ROMÁNIA (ROMÂNIA)

MAROSVÁSÁRHELYI BÍRÓSÁG (JUDECĂTORIA TÂRGU-MUREȘ)

BŰNÜGYI OSZTÁLY (SECȚIA PENALĂ)

Ügyiratszám: 12022/320/2015

A kiadmány hitelül:

(sk. aláírás)

(körbélyegző lenyomata)

[címer grafikai szimbóluma] * ROMÁNIA *

Marosvásárhelyi Bíróság * 5

82. sz. BŰNÜGYI VÉGZÉS

A 2016. február 16-i zárt tanácsülés

Az ítélőtanács összetétele:

TÁRGYALÁS-ELŐKÉSZÍTŐ BÍRÓ: TEODORA ALBU

BÍRÓSÁGI JEGYZŐ: DACIANA-SANDA TICULEANU

A Legfőbb Ügyészséget (Ministerul Public) a Marosvásárhelyi Bíróság mellett működő Ügyészség keretéből (Parchetul de pe lângă Judecătoria Târgu Mureș) **DANIELA CĂLIN** ügyész képviseli.

Napirenden a **LANDMAN GABOR** panaszos által MENYHART GABRIELLA EVA ügyvéd révén az ügyész megoldásai ellen (az új Büntetőeljárás törvénykönyv 340. cikke) megfogalmazott beadvány tárgyalása.

A felek távollétében.

Az ülés jegyzője beszámolt az ügyről, majd:

A tárgyalás menete és a felek érdemi állításai a 2016.01.19-i ülés végzésében kerültek feljegyzésre, amelyben a bíróság 2016.02.02-re tűzte ki, majd a mai napra halasztotta a kihirdetést, amely végzések a jelen határozat szerves részét képezik.

A TÁRGYALÁS-ELŐKÉSZÍTŐ BÍRÓ

Landman Gabor panaszos a 2015.10.23-án választott ügyvéd révén iktatott beadványában bírálta a Főügyész 2015.09.04-i 235/II/2015. sz. rendelkezését, amelyet a Marosvásárhelyi Bíróság mellett működő Ügyészség (Parchetul de pe lângă Judecătoria Târgu Mureș) 28/P/2014. sz. ügyiratában hozott.

A panaszos kérte, hogy adjanak helyt beadványának, a megtámadott rendelkezésben kihirdetett megoldás eltörlését és az ügy visszaküldését, az ügyészhez a jelen ügyiratban felvett bizonyítékok kiegészítése és helyreállítása, valamint a büntetőeljárás megindítása érdekében.

Beadványában a panaszos rámutatott, hogy magyar és holland nyelvű jogosított fordítóként egy hollandiai rádióállomás felkérte, hogy nyújtson segédletet a Marosvásárhelyi Helyi Rendőrségnél (Poliția Locală Târgu-Mureș) megvalósítandó riporthoz.

A panaszos rámutatott arra, hogy Marosvásárhelyen a magyar népesség aránya a 2012-es népszámlálás adatai szerint 48,6% és a Románia és Magyar Köztársaság közötti együttműködési és jószomszédsági egyezmény ratifikálásáról szóló 1996. évi 113. sz. törvény 15. cikk 3. pontja értelmében a szerződő felek biztosítani fogják azokat a feltételeket, amelyek lehetővé tegyék a magyar nyelv

használatát is a helyi, adminisztratív és igazságügyi hatóságokkal való kapcsolatokban, a hatályos hazai jogszabályoknak és a két fél által aláírt nemzetközi kötelezettség-vállalásoknak megfelelően. Kiemelte azt is, hogy a marosvásárhelyi magyar népesség százalékát tekintve alkalmazni kell Románia Alkotmányának 120. cikk 2. bek., a 215/2201 (2001-ford.megj.) sz. újraközölt törvény 19. cikk, 79. cikk 2. és 4. bekezdésének rendelkezéseit. Rámutatott arra is, hogy Románia 1995-ben aláírta a Regionális vagy kisebbségi nyelvek európai alapokmányát.

Ami az ügyész megoldását illeti, a panaszos úgy vélte, hogy a bűnügyi nyomozati cselekmények hiányosak, tekintve, hogy az ügyész nem nyilatkozott nevezett Jan Willem Oomen (holland állampolgár) jogsegély-kérelem keretében történő kihallgatására vonatkozó kéréséről. Rámutatott, hogy Balogh Peti tanú ellentmondásos vallomásokot tett a bűnügyi nyomozó szerveknek, azokkal szemben, amiket a polgári bíróság előtt tett az általa megfogalmazott szabálysértési panaszának megoldása során.

Úgy vélte, hogy az ügyész következtetései részlegesek és elfogultak, a közösségi rendőröket védve, akik ellen a bűnügyi feljelentést tette, és hivatkozott az Emberi Jogok Európai Egyezményének a tisztességes tárgyaláshoz való jogról szóló 6. cikkére.

Az ügyirathoz hozzá lett csatolva a Marosvásárhelyi Bíróság mellett működő Ügyészség (Parchetul de pe lângă Judecătoria Târgu Mureș) 28/P/2014. sz. ügyirata.

Kielemezve az ügy iratait és munkálatait, a tárgyaláselőkészítő bíró megállapítja a következőket:

2013.12.24-én (a bűnügyi nyomozati ügyirat 14. lapja) **Landman Gabor sértett személy** bűnvádi feljelentést nyújtott be a Marosvásárhelyi Rendőrségen (Poliția mun. Tg. Mureș), amelyben kifogásolta a Marosvásárhelyi Helyi Rendőrség (Poliția Locală Târgu-Mureș) alkalmazottjainak önkényes viselkedését. Ismertette, hogy azon a napon 11:00 óra körül egy hollandiai újságíróval, név szerint Janwillem Oomen-nel, elmentek a Marosvásárhelyi Helyi Rendőrség székhelyére, a Dózsa György u. 9. sz. (str. Gh. Doja nr. 9) alá, ahol a bejáratnál levő rendőrt arra kérték, hogy ajánljon nekik egy kollégát, aki tud magyarul, mert kérdezni szeretnének valamit.

Az említett panasz feljegyzései szerint erre a kérésre az illető helyi rendőr azt válaszolta, hogy nem tud magyarul és azt tanácsolta a sértett félnek, hogy távozzon az intézmény székhelyéről és térjen vissza egy tolmáccsal.

Az eljárást megindító irat tartalmából kiderül az is, hogy a sértett személy többször mondta a helyi rendőrség alkalmazottjának, hogy addig nem távozik, amíg nem jön valaki az intézmény keretéből, aki ismeri a magyar nyelvet. Ilyen körülmények között odajött 4 helyi rendőr, akik megbilincseltek a sértett személyt, bevitték egy szobába, ahol megkérdezték tőle, mit akar, ő azt mondta, hogy nem akar egyebet, csak hogy szükség esetén magyarul segítsenek neki és ebből az alkalomból megmutatott a helyi rendőröknek több erre vonatkozó nemzetközi szabályozást: Románia Alkotmányát, a Strasbourg-i Egyezményt, a Román-magyar együttműködési szerződést és a Regionális nyelvek európai alapokmányát.

A panaszból az is kiderül, hogy a sértett személy emeltebb hangon mondta nekik, hogy a hatályos törvények értelmében joga van magyarul kommunikálni, erre a helyi rendőrök egyike kitépte kezéből a dokumentumokat és eldobta, angolul mondván, hogy az ilyen törvények Romániában nem hatályosak.

A sértett személy panaszából az is kiderül, hogy időközben a helyi rendőrök levették a bilincseit, becsukták a helyiség ablakait, egyikük pedig, aki egyenruhában volt, atlétatermetű, 190 cm magas, barna hajú, sötétebb bőrű, öklével hátba ütötte a

sértett személyt, utóbbi megijedett és többé nem szólt semmit. Ezután a helyi rendőrök leellenőrizték a mobiltelefonját és a fényképezőgépét, hogy nem-e rögzített azokkal valamit, majd fénymásolatot készítettek a személyazonosságijáról, a sértett fél továbbá mondta a helyi rendőröknek, hogy egyik kollégájuk öklével hátba ütötte, de azok azt nyilatkozták, hogy nem láttak semmit.

Kérte, hogy vizsgálják ki azokat a személyeket, akik a következő bűncselekmények elkövetésében vétkesek: ütés és egyéb erőszakosság, szabadságtól való megfosztás, annak a jognak a korlátozása, hogy az 112-es sürgősségi számot felhívja, amelyen a nemzeti rendőrség támogatását akarta kérni.

(körbélyegző lenyomata)
[címer grafikai szimbóluma] * ROMÁNIA *
Marosvásárhelyi Bíróság * 5

2014.04.29-én a sértett személy újabb pontosítást nyújtott be az eredeti panaszához, amelyben kérte a bűnügyi nyomozás kiterjesztését a hivatali visszaélés bűncselekményének elkövetésére is, amelyet a Büntető törvénykönyv 297. cikk 2. bek. ír elő és amely abból áll, hogy a Marosvásárhelyi Helyi Rendőrség (Direcția Poliția Locală Tg. Mureș) dolgozói 2014.04.15-ig nem hozták tudomására, hogy milyen kihágásért sújtották büntetéssel (a bűnügyi iratcsomó 67-69. lapja).

2014.07.09-én a sértett személy újabb okiratot nyújtott be az ügyirathoz, amelyben kérte a bűnügyi nyomozás kiterjesztését a Büntető törvénykönyv 271. cikk 1. bek. b) pontjában előírt bűncselekmények, a Büntető törvénykönyv 321. cikk 1. bekezdésében előírt közokirathamisítás, a Büntető törvénykönyv 369. cikkében és 439. cikk 1. bek. j) pontjában és 2. bekezdésében előírt bűncselekmények elkövetésére (a bűnügyi iratcsomó 76-79. lapja).

A tárgyaláselőkészítő bírő megállapítja, hogy a 2014.08.05-i paranccsal a Belső Ellenőrző Hivatal (Biroul Control Intern) elrendelte az *in rem* bűnvádi eljárás elkezdését a Büntető törvénykönyv 296. cikk 1. és 2. bekezdésében előírt önkényes viselkedés, a Büntető törvénykönyv 297. cikk 2. bekezdésében előírt hivatali visszaélés, a Büntető törvénykönyv 205. cikk 1. bekezdésében előírt szabadságtól való megfosztás bűncselekmények elkövetése kapcsán.

Az *in rem* bűnvádi eljárás elkezdése után, a Büntető törvénykönyv 296. cikk 1. és 2. bekezdésében előírt önkényes viselkedés, a Büntető törvénykönyv 297. cikk 2. bekezdésében előírt hivatali visszaélés, valamint a Büntető törvénykönyv 205. cikk 1. bekezdésében előírt szabadságtól való megfosztás bűncselekmények elkövetése tekintetében, tanúként kihallgatták azokat a személyeket, akiknek tudomása lehetett a benyújtott bűnvádi feljelentésben szereplő eseményekről, és pedig Florea Florin (169-176. lap), Vlăsa Dan (177-181. lap), Balog Peter (182-185. lap), Gliga Vasile (186-188. lap), Bîndilă Mihai-Dorin (189-191. lap), Șuvagău Sorin (197-201. lap), Todoran Silviu Ciprian (202-207. lap), Năzneaș Cristian (210-212. lap), Țintoșan Mircea (213-214. lap).

El lett rendelve továbbá az is, hogy a sértett személy által hivatkozott és a <http://www.sapientia.ro/1005arrestatie.mp3> címre feltöltött felvételt rögzítsék CD-re.

A Büntető törvénykönyv 205. cikk 1. bekezdésében előírt szabadságtól való jogtalan megfosztás bűncselekmény vonatkozásában, a bírő megállapítja, hogy a hivatkozott törvényszöveg szerint „valamely személy szabadságtól való jogtalan megfosztását a törvény bünteti”. Másrészt, a 2010. évi 155. sz. újraközölt törvény 20. cikk 1. bek. f) pontja arról rendelkezik, hogy törvényes hatáskörének gyakorlásában a helyi rendőrnek joga van erőszakot alkalmazni a törvényi feltételek között, az ennek használatát indokoló tényállással arányosan, abban az esetben, ha a szolgálati feladatkörének teljesítése közben kiadott utasításait nem tartják be,

ugyanazon törvénycikk g) pontja értelmében pedig joga van igazoltatni és megállapítani azon személyek kilétét, akik megszegik a törvényes rendelkezéseket vagy a jelek arra utalnak, hogy törvénytelen tette készülnek vagy azt elkövették. A bíró tudomásul veszi, hogy az említett jogszabályi rész h) pontja szerint a helyi rendőrnek joga van bekísérni a helyi rendőrség székhelyére vagy a Román Rendőrség területi egységeinek/szerveinek székhelyére azokat, akik cselekedeteikkel veszélyeztetik a személyek testi épségét, egészségét vagy életét, a közrendet vagy egyéb társadalmi értékeket, valamint azokat a személyeket, akik törvénytelen tettek elkövetésével gyanúsíthatóak, és akiknek a személyazonosságát nem lehetett megállapítani a törvényi feltételek között és hogy az ezekben a kategóriákba tartozó személyek helyzetének leellenőrzése és a törvényes intézkedések meghozatala, esettől függően, az észleléstől számított legtöbb 12 órán belül meg kell, hogy történjen, közigazgatási intézkedésként.

Tekintve a 2010.07.12-i 155. sz. törvény 24. cikk (1)-es bek. rendelkezéseit is, amelyek szerint a közrendet és nyugalmat zavaró személyek tetteinek elbátortalanítása, meggátolása és semlegesítése érdekében, ha ezeket a tetteket nem sikerült más eszközökkel elhárítani vagy kijátszani, a helyi rendőrök használhatják a bilincseket és egyéb olyan ártalmatlanná tevő eszközöket, amely nem veszélyezteti az életet és nem okoz súlyos testi sérülést, és ugyanazon cikk 2. bek. b) pontja szerint az (1)-es bekezdésben előírt eszközöket fel lehet használni az olyan személyek ellen, akik a törvényi feltételekkel ellentétben elzárják a nyilvános közlekedési útvonalakat, megpróbálnak behatolni, jogtalanul behatolnak vagy *megtagadják a hivatalos szervek, politikai pártok, közérdekű vagy magán intézmények és szervezetek székhelyeinek elhagyását*, bármiféle képpen veszélyeztetik ezek vagy a személyzet épségét vagy biztonságát vagy zavarják a tevékenység normális végzését.

Szem előtt tartva a nyomozati szakaszban felvett bizonyítékok együttes értelmezéséből származó azon tény is, hogy a sértett személy hangoskodni kezdett amikor az intézmény alkalmazottjai kérték tőle, hogy várjon, amíg megérkezik egy a magyar nyelvet ismerő személy és annak megérkezése után is magatartásával akadályozta az intézmény ügyeletes tisztjét normális tevékenységének folytatásában, a tárgyaláselőkészítő bíró úgy ítéli meg, hogy a panaszos megbilincselése és kivezetése a marosvásárhelyi helyi rendőrség székhelyéből indokolt volt a sértett személy viselkedése miatt és a szóban forgó intézmény tevékenységét szabályozó jogszabályi rendelkezések alapján történt.

A Büntető törvénykönyv 296. cikkében előírt önkényes viselkedés bűncselekmény vonatkozásában, a bíró (megállapítja), hogy a hivatkozott törvényszöveg szerint bűncselekményt képez „ha a szolgálati feladatkörét gyakoroló személy sértő kifejezéseket használ valamely személlyel szemben”, ugyanazon cikk 2. bekezdése szerint önkényes viselkedést jelent „az (1)-es bekezdés feltételei között elkövetett fenyegetés vagy ütlegetés vagy egyéb erőszak”.

Ám a nyomozati szakaszban felvett bizonyítékokból – a kihallgatott tanúk vallomásaiból és főleg az ügyirathoz átírt felvételtől kiderül, hogy a sértett félle szemben a tanúk egyike sem használt sértő kifejezéseket és a tanúk közül senki sem fenyegette vagy ütötte meg.

A Büntető törvénykönyv 297. cikkében előírt hivatali visszaélés bűncselekmény vonatkozásában, a bíró (megállapítja), hogy a hivatkozott törvényszöveg szerint bűncselekményt képez „azon köztisztviselő cselekedete, aki a szolgálati feladatkörének gyakorlásában nem teljesít vagy hibásan teljesít valamilyen

cselekedetet és ezáltal valamely természetes személynek vagy jogi személynek kárt okoz vagy megsérti azok törvényes jogait és érdekeit”.

Am ugyanazokból az előbb említett bizonyítékokból nem tűnik ki, hogy a közösségi rendőrök másképpen teljesítették volna a törvényes és státuszuknak megfelelő feladatkörüket, mint ahogyan a jogszabályok előírják, ami az ügyeletes tiszt fülkéje előtt történő eltávolítást illeti, hogy az illető folytathassa tevékenységét.

Ami a 2013.12.24-i PC sorozatú 2955. számú szabálysértési jegyzőkönyv közlésének elmaradását illeti, a tárgyaláselőkészítő bíró megállapítja, hogy amiatt történt, mert az intézkedő szervek nem ismerték a megbüntetett személy lakhelyét vagy tartózkodási helyét, ezt pedig csak úgy lehetett volna orvosolni, ha a megbüntetett személy megjelölte volna azt. Mivel utóbbi nem közölt ilyesmit, a jegyzőkönyvet nem lehetett elküldeni.

A Büntető törvénykönyv 271. cikk 1. bek. b) pontjában előírt, az igazságszolgáltatás akadályozása bűncselekmény vonatkozásában, amelyet felhoztak a közösségi rendőrök ellen, a bíró megállapítja, hogy ez a bűncselekmény annak a személynek a tettet jelenti, aki, noha figyelmeztették cselekedetei következményeire: b) megtagadja, hogy a bűnügyi nyomozó szervek, a bíróság vagy a csődbiztos rendelkezésére bocsássa, teljesen vagy részben, a birtokában levő adatokat, információkat, okiratokat vagy javakat, vagy amelyeket a törvényi feltételek között kifejezetten kértek tőle, valamely ügy megoldása érdekében.

(körbélyegző lenyomata)
[címer grafikai szimbóluma] * ROMÁNIA *
Marosvásárhelyi Bíróság * 5

Mivel a sértett fél – jelen beadvány panaszosa, nem jelölte meg kifejezetten azokat a tetteket/mulasztásokat, amelyek a felhozott bűncselekmény tényálladási elemeit képeznék, és mivel az ügyész sem azonosította/jelölte meg azokat, kielemezve a nyomozati szakaszban felvett bizonyítékokat, a tárgyaláselőkészítő bíró megállapítja, hogy nem tud azonosítani olyan tettet/mulasztást, amelyet ezen bűncselekmény tárgyi tényállásának lehetne tekinteni.

Ami a **közokirathamisítás** bűncselekményét illeti, a 2014.12.24-i 2955. számú szabálysértési jegyzőkönyv kapcsán, a tárgyaláselőkészítő bíró pontosítja a következőket:

A 2013.12.24-én hatályos formájában az 1991. évi 61. sz. törvény 3. cikk 13. pontja szerint kihágást képez a következő tettek bármelyikének elkövetése, ha nem olyan körülmények között történik, hogy a Büntető törvénykönyv szerint bűncselekménynek lehessen minősíteni: a törvényes ki-bejárási szabályok megsértésével történő behatolás a központi vagy helyi hatóságok, közintézmények, tanügyi intézmények székhelyére és azokhoz tartozó helyiségekbe, rendeltetéstől függetlenül, az egyedárúságok, kereskedelmi társaságok, politikai pártok vagy alakulatok, kormányzati és civil szervezetek, más államok vagy nemzetközi szervezetek Románia területén levő nagykövetségeinek és képviselteinek székhelyére való behatolás, valamint a nagykövetségekhez és képviseltekhez tartozó területek vagy azok kerületén levő területek jogtalan elfoglalása, **vagy azok elhagyásának megtagadása a rendfenntartó szervek kérése ellenére**. Am az ügyben felvett bizonyítási anyagból az derül ki, hogy a jegyzőkönyvbe foglalt körülmények megfelelnek a történeteknek, és pedig annak, hogy a sértett személy, sőt a jegyzőkönyvi tanú is, megtagadta az intézmény székhelyének elhagyását.

A tárgyaláselőkészítő bíró úgy ítéli meg, hogy az ügyész helyesen jegyezte fel, hogy még ha elfogadjuk is azt a lehetőséget, hogy a jegyzőkönyvi tanú nem fogta volna fel *ex propriis sensibus* a sértett személy részéről a jegyzőkönyv aláírásának

Fordítás román nyelvről

megtagadását, meg kell jegyezni, hogy a 2001. évi 2. sz. kormányrendelet 19. cikke értelmében a jegyzőkönyv minden egyes oldalát alá kell, hogy írja a felvevő közeg és a kihágást elkövető személy. Abban az esetben, ha a kihágást elkövető személy nincs jelen, megtagadja az aláírást vagy nem képes erre, a jegyzőkönyvet felvevő közeg bejegyzí ezeket a körülményeket és legalább egy tanú meg kell, hogy erősítse azt. Ebben az esetben a jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a tanú személyi igazolványa szerinti adatait és aláírását is. Következésképpen nem jegyezhetjük fel, hogy a köztisztviselő valótlanágokat írt volna be a hivatalos iratba.

Ami a Büntető törvénykönyv 369. cikkében előírt, gyűlöletre vagy diszkriminálásra való bujtogatás bűncselekményét illeti, a bíró megállapítja, hogy a büntető törvénykönyv szerint ez a bűncselekmény „a köz személyek egy bizonyos kategóriája ellen gyűlöletre vagy diszkriminálásra való bujtogatását jelenti, bármiféle eszközzel”. Ám a felvett bizonyítékokból nem derül ki, hogy ki lennének merítve ennek a bűncselekménynek a törvényi elemei. Nem derül ki, hogy a vizsgált eseményekben résztvevők bármelyikének részéről létezett volna olyan tett/mulasztás, amellyel a köz (a DEX szerint „Emberek nagyszámú közössége, tömeg, nép”) bujtogatva lett volna **gyűlöletre** (a DEX szerint „valaki vagy valami ellen érzett erős ellenséges érzület, magatartás”) vagy **diszkriminálásra** (a DEX szerint „több elem között megvalósított egyértelmű elválasztás, különbségtétel”). (DEX = a román nyelv magyarázó szótára – ford. megj.)

Mindezen megfontolásokból, a tárgyaláselőkészítő bíró el fogja utasítani a Landman Gabor panaszos által megfogalmazott beadványt, fenn fogja tartani az ügyben elrendelt lezárási megoldást és kötelezni fogja a panaszost az állam által az ügyben megelőlegezett jogi költségek kifizetésére.

MINDEZEN OKOK MIATT ELRENDELI:

A Büntetőeljárásí törvénykönyv 341. cikk 6. bek. a) pontja alapján elutasítja **Landman Gabor** panaszos beadványát az ügyész 2015.08.04-i rendelkezése ellen, amely a Marosvásárhelyi Bíróság mellett működő Ügyészség (Parchetul de pe lângă Judecătoria Târgu Mureş) 28/P/2014. sz. ügyiratában elrendelte az ügy lezárását a következő bűncselekmények elkövetése vonatkozásában: szabadságtól való jogtalan megfosztás (a Büntető törvénykönyv - Btk 205. cikk 1. és 2. bek.), az igazságszolgáltatás akadályozása (Btk 271. cikk 1. bek. b) pontja), önkényes viselkedés (Btk 296. cikk 1. és 2. bek.), hivatali visszaélés (Btk 297. cikk 1. és 2. bek.), közokirat hamisítása (Btk 321. cikk), gyűlöletre vagy diszkriminálásra való bujtogatás (Btk 369. cikk), a Büntető törvénykönyv 38. cikk 1. és 2. bekezdését alkalmazva.

Fenntartja az ügyész 2015.08.04-i rendelkezését a Marosvásárhelyi Bíróság mellett működő Ügyészség (Parchetul de pe lângă Judecătoria Târgu Mureş) 28/P/2014. sz. ügyiratában, valamint a Marosvásárhelyi Bíróság mellett működő Ügyészség Főügyészének 2015.09.24-i 235/III/2/2015. sz. rendelkezését.

A Büntetőeljárásí törvénykönyv 275. cikk 2. bek. alapján kötelezi a panaszost az állam által az ügyben megelőlegezett jogi költségek kifizetésére, 100 lej összegben.

Végleges.

Kihirdetve zárt tanácsülésen, a mai napon, 2016. február 16-án.

Fordítás román nyelvről

TEODORA ALBU
tárgyaláselőkészítő bíró

DACIANA-SANDA TICULEANU
írnök

A kiadmány hitelül:
(körbélyegző lenyomata)
[címer grafikai szimbóluma] * ROMÁNIA *
Marosvásárhelyi Bíróság * 5

Szerk./Gép.TA
2 eredeti péld./2016.07.07.

Alulírott, VERES ATTILA, az Igazságügyi Minisztérium által a 35208/2012-es számmal jegyzett jogosított fordító, tanúsítom, hogy a fenti magyar nyelvű fordítás mindenben megegyezik a dokumentum román nyelvű példányával, melyet láttamoztam.

VERES ATTILA
hiteles fordító és tolmács

